

A watercolor illustration of a stone bridge with several arches spanning a river. The scene is rendered in a soft, painterly style with a palette dominated by blues, greens, and earthy tones. The sky above is a mix of light and dark blue washes, suggesting a hazy or overcast day. The bridge's structure is detailed with textured brushstrokes, and the water below is depicted with various shades of blue and green, showing reflections and movement. The overall composition is a landscape view from a slightly elevated perspective.

Cu ilustrații de LELIS *Traducere de RADU PARASCHIVESCU*

James Joyce
Pisica
și
Diavolul

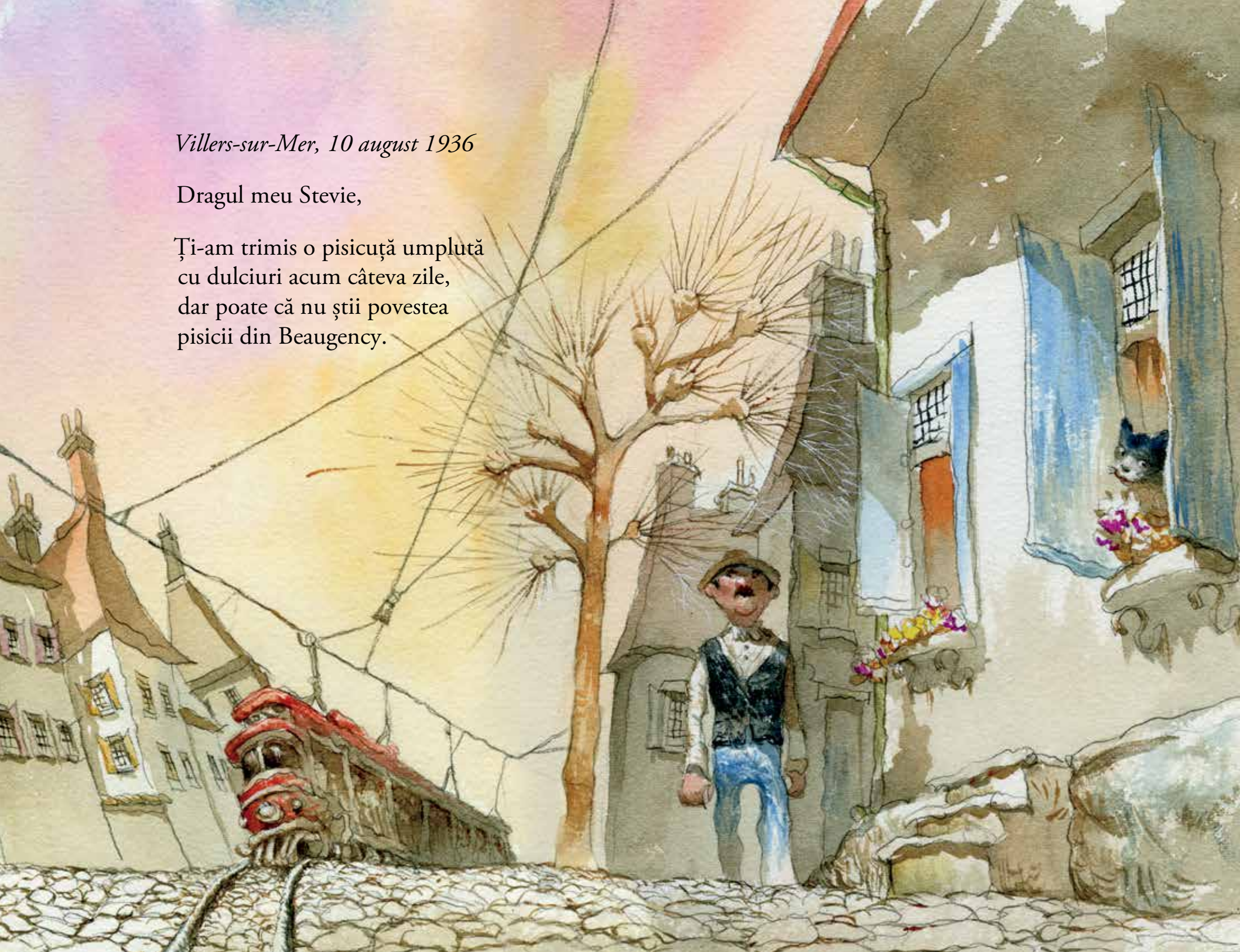




Villers-sur-Mer, 10 august 1936

Dragul meu Stevie,

Ți-am trimis o pisicuță umplută
cu dulciuri acum câteva zile,
dar poate că nu știi povestea
pisicii din Beaugency.





Beaugency este un vechi orașel de pe malul Loarei, cel mai lung fluviu al Franței. E, de asemenea, un fluviu foarte lat – cel puțin pentru Franța. La Beaugency fluviul e atât de lat, încât, dac-ai vrea să treci de pe un mal al lui pe celălalt, ar trebui să faci cel puțin o mie de pași.

